

Sec. 562, P. L. & R.  
U. S. POSTAGE  
1 c. Paid.  
Permit No. 625.  
PITTSBURGH, PA.

# ERŐSVÁR

## MIGHTY FORTRESS

VOLUME III.

1933 MAY.

NUMBER 5

A LUTHERAN MONTHLY FOR THE HUNGARIANS OF AMERICA  
Published at 161 Hazelwood ave. Contributing staff: Hungarian Editor: Andor M. Leffler.  
Pittsburgh, Pa. Monthly. Lutheran Pastors In America. Subscription: \$1 a year

### PÜNKÖSDI SZENTLÉLEK.

"Ne féljete! Felső szobáitokba miért bujitatek el, kishitü tanitványai az Úrnak?! Avagy nem tudjátok-é, hogy a Krisztusnak azért kellett elmennie, hogy a vigasztalásnak szent lelkét elküldhesse néktek? Nem érzitek, hogy gyengesétek erővé, gyávaságtok bátorsággá, szegénységtek gazdagsággá változik? Kishitü tanitványok, mondjátok csak, mitől féltek...?!"

Igy prédikál hozzánk a pünkösd i Ige. De jó, hogy prédikál! Nagyon szükségünk van az ilyen prédikációra, bátorító és lelki aluvásokból felverő beszédre. Életünk tavasz-fája mintha ki se hajtott volna, olyan csendesek az amerikai magyar evangélikus berkek. Pedig ha virágot nem termünk, gyümölcsöt se várhatunk. Hol vannak szép terveink? Hol vannak azok, akik kigondolták azokat? Hol vannak azok, akik ígéretet tettek a munka elvégzésére? Hol van a Luther Szövetség és mit csinál annak vezetősége?!

Ilyen és ezer hasonló más kérdés jut eszünkbe, mikor a Biblia lapjairól elének lépnek a pünkösd-váró tanitványok. A Szent Lélek ereje nélkül ők is olyanok voltak, mint a szánya szegett madár. Erőtlennek és gyengének érezték magukat azzal a nagy és ellen-

séges világgal szemben, melyet a szeretet jegyében meg kellett hódítaniok. De a Szent Lélek ereje által bölcsékké lettek a tudatlan halászok, erőssé a gyengék, bátrakká a gyáva, tehetetlen tanitványok.

Amint a tanitványok csak akkor érezték erőt magukban a munka elvégzésére, mikor egy akarattal együtt léve vették a szent lelkét, ugy minekünk is csak ugy lesz erőnk nagyokat és szépeket alkotni, ha kicsinyes és egyéni érdekeket félretéve, egyakarattal együtt leszünk munkánk elvégzésére.

Legyen is a mi lelkünknek forró imája az Élet Mesteréhez a szent lélekért való könyörgés imája, hogy ne legyünk olyan gyengék, mikor harcolnunk és áldoznunk kell a Jézus igazságáért. Imánk legyen ez ének:

Te magas ég, üdv hazája,  
Zendülj meg pünkösd napjára,  
Isten lelke szállj reánk!  
Töltsd el  
Hittel  
Sziveinket, lelkeinket és ébreszd fel  
Az alvókat szent igéddel!

## E G Y H Á Z I H I R E K

BETHLEHEM, PA. Gyülekezetünk "Memorial day" napján, május 30-án, tartja templom szentelésének három éves évfordulóját. Sionunk ünnepére meg-



ORMAY JÁNOS

a bethlehemi gyülekezet lelkipásztora.

hívtuk a környék evangélikus lelkészeit is. Az istentisztelet után ünnepi bankett, melyet viszont egy szép program este követ.

## A PITTSBURGHI GYÜLEKEZET JUNIUS 4-ÉN JUBILEUMOT TART.

Junius 4-én, azaz Pünkösd napján ünnepli a pittsburghi gyülekezet nyolcadik évfordulóját. Az ünnepi program a következő: Reggel 10-kor Urvacsora osztás; délután 6.15-kor ünnepi istentisztelet, melyen részt vesz Dr. Bagger Henrick püspök ur is. Este 8-kor pedig ünnepi bankett lesz.

DETROIT MICH. Anyák napján Papp János László, windsori lelkész hirdette az igét. A kántori teendőket Freud Péter, a windsori egyház orgonistája látta el. A Gyermek klub jól sikerült estét rendezett az édes anyák tiszteletére.

## A JUBILÁLÓ CLEVELANDI EGYLET JELENLEGI TISZTIKARA:

Elnök: Balog Ferenc; jegyző: Péntek Pál; titkár: Varga József; pénztárnok: I. Kozsár; alelnök: I. Bendes; számvizsgálók: Paalovics Károly, Nyári Márton, Varga István; ellenőrök: Borbély Sándor, Trenka László, Bénicz Mihály; házkészítő: Horváth Mátyás; zászlóvivők: Babinyecz Pál, Oláh János.

## FEKETE KRONIKA

Detroit, Mich. Kapitány József meghalt szívszélhűtésben. Temetése május 15-én volt.

Öz. Mogyoros Zsigmondné, szül. Páll Klára. Gyermekei és kiterjedt rokonság gyászolja úgy Detroitban mint Magyarországon.

Szakál Pál, meghalt 73 éves korában. Nagy részvétel mellett kísérték ki utolsó útjára a detroiti ev. templomból.



## JÖVEL JÉZUS...

Jövel Jézus légy vendégünk  
Maradj velünk csak ezt kérjük,  
Oszd meg velünk falatunkat,  
Örömminket, bánatunkat.  
Úlj le szerény asztalunkhoz  
Mondj áldást a falatunkhoz,  
Igy mulik el gond s bajunk,  
Ha velünk vagy jó Urunk!

## ZÁSZLÓSZENTELÉS A WINDSORI GYŰLEKEZETBEN.

Május 14-én szentelte fel a windsori gyülekezet magyar és kanadai zászlóit, ugyancsak gyönyörű oltárképét. Nevezetes ez az alkalom azért, mert ez az első alkalom Kanada területén, hogy ma-

likus magyar Kanadában és az Egyesült Államokban egyaránt azon dolgozni, hogy a magyar névnek becsületet szerezzenek. A magyar evangélikus névnek pedig csak úgy szerezhetnek becsületet, ha egyházaikban lel-



A windsori gyülekezet vegyeskara.

gyar evangélikus gyülekezet zászlót szentel. De szimbolikusan széppé válik ez az ünneplés, ha figyelembe vesszük azt, hogy a magyar zászlót Horthy Miklós, Magyarország kormányzója adományozta a templomnak. Magyarország kormányzója ezen tettével bizonyította ismét, hogy együtt érez a nemzet idegenbe szakadt gyermekeivel. Mert nem csupán a windsori gyülekezet, hanem vele együtt a kanadai magyar evangélikusság lett megajándékozva a magyar szellem legszentebb szimbólumával: a háromszintű magyar lobogóval.

A windsori gyülekezetnek s vele együtt Kanada magyar evangélikusságának meg kell ezt az ajándékot becsülni. Megbecsülni pedig úgy tudják, ha fáradtságot és áldozatot nem ismerte fog minden evangé-

küsmertes munkát fognak kifejteni, ha mindenütt ahol egy két család összeverődik szervezkednek és tudatják a világgal szóval és cselekedettel hogy ők evangélikus magyarok!

A windsori gyülekezet méltán büszke lehet gyönyörű zászlójára s legyen az úgy nekik mint minden magyar evangélikusnak a munka mezéjén inspiráló szimbólum.

A windsori gyülekezet és a környék magyarsága érezte is ennek az ünnepnek a szépségét, mikor példátlan nagy számban vett részt a felavatási ünnepen. Az Istentiszteleten Dr. Bötykös Béla, Ruzsa Jenő, Becker Jakab és Papp János László lelkészek szolgáltak.

## NATIONAL MEAT MARKET

Joe Fecser, prop.

LONG. 7273-J

12408 BUCKEYE ROAD  
CLEVELAND, OHIO.

## PHEROSKY &amp; SON CO.

Funeral Home

GARFIELD 6500

Invalid car 10106 Buckeye Rd.  
Service. Cleveland, Ohio.

## RUDNAY RUDOLF

magyar péküzlete.

E. 79-th St.

CLEVELAND, OHIO.

## SZALAY GYÖRGY

fűszer és hús kereskedése.

12801 Griffing Ave.

CLEVELAND, OHIO.

## A JUBILÁLÓ CLEVELANDI LUTHER MÁRTON EGYLET TÖRTÉNETE.

Összeállította: Péntek Pál, egyleti jegyző.

Az Urnak 1912-ik esztendejében egy decemberi estén egy pár lelkes clevelandi magyar evangélikus összegyülekezett és megalapította a Clevelandi Első Magyar Luther Márton Betegsegélyző és Templom Egyletet, azzal a célzattal, hogy Anyaszentegyházukat szolgálják az irgalmasság szent jegyében. Már 1913 április 20-án mint törvényesen beiktatott egylet indult el áldásos munkájára a clevelandi gyülekezet Segélyegylete. Most, az Ur 1933-ik esztendejében husz éves jubileumra hívja magához Amerika magyar Lutherániáját.

Levett kalappal áll meg minden clevelandi magyar evangélikus azok előtt az emberek előtt, akik fáradságot nem ismerve, áldozatot nem kímélve, vezették az egyletet első nehéz éveiben. Az egylet első tisztviselő kara a következő volt: elnök: Toth Mihály; jegyző: Dorka István; titkár: Kozsár János; pénztárnok: Németh József; számvizsgálók; Dombi László; Toth Lajos; Pap Imre; jót álló bizottság: Dóka Mihály; Ifj. Dombi József; Németh Miklós; zászlótartók; Benicz Mihály; Máté István; házkezelő: Id. Dombi József.

Ezen nemes lelkű férfiak nemes célokat tűztek ki. Legfőbb törekvésük az volt, hogy egyletükben a lutheri szellem mindenben megnyilvánuljon. Alapszabályuk szigoruan előírja, hogy csakis evangélikusok lehetnek az egyletnek tagjai és családtagjaik, vegyesházasság esetén. Fő óhajuk volt, táborukban látni minden egyházszerető evangélikus magyart. A nemes emberbaráti munkán kívül legszentebb hivatásuknak tar-

tották az Anyaszentegyház pártolását, erkölcsi és főleg anyagi támogatását. Az elmúlt 20 esztendő alatt nem volt mozgalom, akár a helybeli, akár az amerikai magyar evangélikus munka terén, ahol az ő áldásos segítő kezük nem tett volna valamit.

Munkájuk nem volt gyümölcstelen, mert egymás után sorakoztak zászlójuk alá a hivek s az egylet vezetése alatt nőtek a keresztyéni erények egyik legzebbikében: a testvérszeretetben.

Anyagi téren is szép eredményeket ért el az egylet. Legyen ennek tanubizonyossága az alant közölt kimutatás a husz esztendei munkálkodásról:

Bevétel a 20 év alatt:	\$16,115.87
Kiadás a 20 év alatt:	
Betegsegélyre:	4,523.80
Egyház segélyezésére:	780.53
Üzemköltségre:	1,507.40
Segélyezésekre:	723.59
Hazafias célokra:	411.70
Tagok temetési költségére:	1,700.90
Hirdetésre:	111.40
Összesen:	\$9,759.32

Az egylet készpénz vagyona az 1933 áprilisi mérleg alapján: \$6,356.55.

Husz esztendő nagy idő, főleg ha munkában telik el. A clevelandi egyletnek pedig abban telt el. Ezért áll meg boldogan a clevelandi egylet ünnepelni május 28-án. De velük együtt ünnepel a magyar evangélikusság Amerikában.

LOUIS UR  
FLORIST

CEDAR 3650  
8933 BUCKEYE ROAD  
CLEVELAND, OHIO.

ORBANS FLOWERS

Producers and Retailers.

"Say it with Flowers"

GARFIELD 2427

Greenhouses 11520 Buckeye Rd.  
Medina, Ohio. Cleveland, Ohio.

BECKER PROVISION COMPANY

2773 E. 79 St.

11902 Buckeye Road.

CLEVELAND, OHIO.

KORMÁNYOS ISTVÁN

magyar borbély üzlete jótállás mellett

nyir és borotvál.

2798 E. 79-th St.

CLEVELAND, OHIO.

## A CLEVELANDI EGYLET ÉS A JÖVŐ.

A huszadik évforduló nem találta tétlenül a clevelandi egyletet. Az egylet lelkiismeretes vezetősége felismerte a haladásnak a szükségességét és mindent elkövet arra, hogy az egylet ügyeit előbbre vigye. A vezetőség látja azt, hogy ha az egyletet fenn akarják tartani a jövőben is, akkor a fiatalság felé kell fordulni új tagokért. Ezt látva, az egylet vezetősége egy



Dr. Luther Márton.

tagszerzési programot dolgozott ki, mely főleg a fiataloknak nyújt, beállítás esetén, nagy kedvezményeket.

Ha az egyletnek tagjai egyakarattal fognak dolgozni, akkor bizonyos az, hogy a közel jövőben fel is tudnak mutatni szép eredményeket. A mai rossz gaz-

dasági viszonyokban főleg arra törekszik az egylet, hogy meglévő tagjait el ne veszítse, de a munkaprogramjával készen várja a jobb idők beálltát.

Legfontosabb a fiatalság kérdése, mert ezen fordul meg a jövő. Igaz, hogy fiataljaink nincsenek rászorulva nyelvileg magyar egyleteinkre, de a nagy angol egyleteknél hiányzik a személyes kontaktus, a jóbarátok tömege, akik a baj és fájdalom idejében többet jelentenek minden anyagi haszonnál. Ez a lelki kapcsolat, mely az ilyen kis egyletnek a tagjait egymáshoz köti az, amit nem találhatunk meg egy nagy egyesületnél sem.

Ez a lelki kapcsolat, a baráti és testvéri együttérzés az, amit minden alkalommal hangoztatni kell az egyházi egyleteknek. Meg kell értetni a fiatalossággal, hogy itt van az egyházi egyletnek megfizethetetlen és nagy értéke.

Mivel ezeken a lelki vonalakon határozott fölényben vannak az egyházi kis egyletek, éppen ezért a jövőt ezekre a lelki értékekre kell építeni.

A clevelandi egylet látta ezt a multban de ha élni és virágozni akar, kétszeres szorgalommal kell, hogy gyakorolja a testvérszeretetnek a gondolatát, a keresztyén evangéliumi tiszta hitet egyleti életében.

Igy biztos lesz a jövő!



AZ ERŐS VÁR szolgálja az amerikai magyar evangélikus népet. De vajjon a nép pártolja-e az Erős Várat?

SANITARY CASH MEAT MARKET  
John Gura, prop.  
WASH. 4021  
12110 BUCKEYE ROAD  
CLEVELAND, OHIO.

---

A. SZILVÁSY HARDING  
ügyvéd.  
CEDAR 4519  
Volt állami 11623 Buckeye Rd.  
képviselő. Cleveland, Ohio.

JOHN BÁLINTFI  
Confectionery.  
Cigar & Cigarette  
CLEVELAND, OHIO.

---

LOUIS J. CZIR  
cigar cigarette & sanwiches  
JÓ SÖR.  
2783 E. 79-th St.  
CLEVELAND, OHIO.

ROUTSALAIN PAAVO A FINN ERDŐK  
PRÓFÉTÁJA.

[IV. Rész.]

Írta: Laitinen Toivo.

Paavo nem az igazság kimondásától félt, hanem az ébredési mozgalom szétszakadásától. Megsohase kereste a maga dicsőségét.

Egyszer azonban mégis ki kellett mondani a döntő szót egy vallásos összejevetelen (seurat-on).

"Lustig tanítása pokolba visz, ha azonnal nem térünk vissza az Urhoz! Az Ur maga ébresztett fel bennünket Lelkével, nekünk tehát szegényen, megátkozott bűnösökként belső vágyakozással kell megtérni mindennap a mi Megváltónkhoz, hogy kegyelemből ránk tekintsen, boldogságot adjon, bűneink, vétkeink miatt új értelmet kölcsönözzön és új erőt hogy megjárassuk az életutunkat.

Isten nekünk adta kegyelmét a hozzátérésben és megigazulásban, nekünk híven követni kell elhívásának ezt a kegyelmét és felhasználni arra, hogy megtagadjunk önmagunkban és a világban mindent, ami bűn, mindent, ami megfertőzti a lelkiismeretünket. Meg kell ismernünk az eredendő bünt egész a gyökeréig, a mindennapi élet tisztátalanságait, fel kell ismerni mindent ami az Ó-Ádám megromlásából származik."

Paavo sohasem beszélt még ilyen erővel. Lustig hatalma megdőlt s ő lett az ébredési mozgalom vezére. Vele a finn egyház történetében elkezdődik a legfényesebb korszak.

Időközben otthont is alapított Paavo, de a fiatal pár élete bizony nem volt gondatlan. Kietlen vidéken laktak, ahol több éven keresztül az egész termést tönkre tette a fagy. Érdes fenyőkéregből készült kenyérrel Paavo mindig azzal a reménnyel ette, hogy a jövő esztendő már gabonakenyert hoz. De ha testi táplálék tekintetében ilyen szűkösen volt is, annál bőségesebben tudott kapni lelki táplálékot és adni a reája szorulóknak. Szorgalmasan járta a közeli falukat és a lelkiileg ébredezőknak hirdette a bűnösök Megváltóját. 15 éven keresztül küzdött szívós kitartással az éhség és a fagy ellen. Feleségének hamarabb elfáradt és megkegyelmezt a szive, ingerlékeny, zugolódo lett és így Paavot is fárasztani kezdte az emberfeletti munka.

(folytatása követ.)

MIÉRT KELL TEMPLOMBA MENNI?

Elsősorban azért, mert Isten a parancsolatokban ezt mondja: "Megemlékezzél az ünnepnápról, hogy azt megszenteljed." A nagy reformátor szavai szerint: 'megveted a prédikációt és az Ő szent szavát', mikor nem akarsz látogatni az Istennek házába.

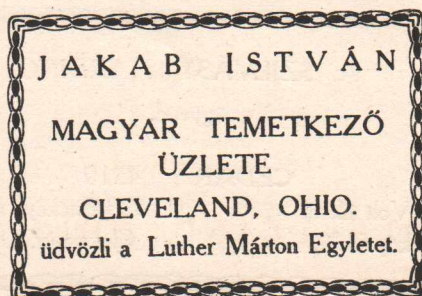
A lelki életben nincs megállás. Mi vagy jobbak, vagy rosszabbak leszünk. Nemtörődömség nagyobb nemtörődömségre vezet. Az ilyen hanyag lelkek meghalnak és elvitetnek "az örök kárhozatba minden zaj nélkül", - ahogy Luther Márton kifejezi.

Egy ember se élhet önmagának. Van valaki, aki az ő életét a tied után igazgatja. Apák és anyák, akik gyermekeiket elküldik a vasárnapi iskolába, de maguk elhanyagolják a templomba járást, ne ringassák magukat abban a hamis hiedelemben, hogy gyermekeik ha felnőnek templomlátogatók lesznek. Ezek a gyermekek éppen úgy fognak cselekedni mint a szüleik. Ha akarsz, hogy gyermekeid hűek legyenek hitedhez halálozód után is, járj elő jó példával míg élsz.

Te konfirmáltál. Mint minden evangélikus, az egyháznak hűséget fogadtál. Megfogadtad, hogy Isten ígését és a szentségeket tiszteletben tartod. Ha csak nem akarsz nyíltan megtagadni fogadalmadat és kész vagy nyíltan kijelenteni, hogy nem hiszel és a hívők sorából ki fogsz lépni, megtagadván fogadalmad, melyet tettél konfirmáciod napján, apád és anyád jelenlétében, - ha csak ezt nem teszed - Istennel szemben áll fogadalmad, miszerint hű leszel hitedhez. Hű vagy-e?



PALEOLOGUE MONDJA - három nagy R-korszak nélkül a mai világ nem volna a mai világ. Ez a Renaissance, Reformáció, és Revolucio. Mi magyarok ehhez egy negyedik R-et szeretnénk tenni - a Reviziót.



## A N A G Y V I L Á G B Ó L

**SVÉDORSZÁG.** A svéd egyházban mozgalom indult meg a szegénysorsú ifjak segélyezésére. Eddig 32,000 koronát gyűjtöttek össze, melyet ezen ifjak iskoláztatására fognak fordítani.

**LENGYELORSZÁG.** Nagy lelki felébredés van a lengyel evangélikusok között. Az evangélikus lakosság 73 százaléka járult az Ur asztalához az 1933-ik évben. Lengyelországban 404 gyülekezet van 212 lelkésszel és 91 papnövendékkel.

**BAJORORSZÁGBAN** 50,000-el emelkedett az evangélikusok száma az elmúlt esztendőben. Egyházi célokra öt millio márkánál többet adományoztak.

**DR. FAJNOR DUSÁN,** a szlovenszko-i ev. egyház püspöke, életének 58-ik évében, meghalt fehérvérűségben a pozsonyi kórházban. Temetésén Csobda püspök, Scherer János németül és Endreff János magyarul bucsuztatták.

**AZ ELSŐ KÖNYV,** amit az amerikai indiánok nyelvére lefordítottak, Luther Kiskatéja volt.

**AZ ELSŐ AMERIKAI ZÁSZLÓT** Betsy Ross készítette, ki az anyai ágon svéd evangélikus volt.

**AZ ELSŐ PÉNZÜGYMINISZTER** az Egyesült Államokban Hamilton Sándor, egy evangélikus volt.

**BENJAMIN FRANKLIN** temetése a philadelphiai Sion ev. templomban lett megtartva.

J. H A M Z A Y

Elsőrendű Órajavitás.

12506 Buckeye Rd.

CLEVELAND, OHIO.

Dr. Joseph Vadász

11601 Buckeye Road.

CLEVELAND, OHIO.

MÁRK XVI. 14-20.

Ita: Kemény Lajos.

Utánnad nézek áldott Jézusom!  
Ki átméntél a golgothás uton,  
Halált szenvedtél bűnös emberért,  
Égi hazádba utad visszatért.

Te szent nevednek dicsőség legyen  
A földi és az égi téreken.  
Ki benned nem hisz, óh jaj elveszett,  
Ki téged követ, üdvözül veled.

## AZ ERŐS GYÜLEKEZET,

"Erős ez a gyülekezet?"

"Igen," volt a felelet.

"Hány tagja van?"

"Harminc."

"Harminc?! Hát olyan nagyon gazdagok?"

"Nem; legtöbben nagyon szegények."

"Hogy mondhatja akkor, hogy erős gyülekezet?"

"Azért, mert őszinte, vallásos, testvérszerető nép, akik megtartják Istennek beszédét, az imádságban nem restek és együtt vannak az Isten dolgaiban, Egy ilyen gyülekezet erős, akár harminc, akár háromszáz tagból áll."

**AZ ERŐS VÁR** szolgálja az amerikai magyar evangélikus népet. De vajjon a nép pártolja-e az Erős Várat?

GEORGE PAROBK

Light Lunch Real Beer

Everybody invited!

12417 BUCKEYE ROAD  
CLEVELAND, OHIO.

THE SHERWOOD FURNITURE CO

Furniture, Rugs, Linoleum, Refrigerators,  
Stoves, Radios.  
ENdicott 0777

Bedding our 7313 Woodland Ave.  
Speciality. Cleveland, Ohio.

## AZ EGYHÁZ ALAPVETŐ TANÍTÁSAI.



## ISTENRŐL:

Egy Isten van három személyben: az Atya, Fiu és a Szent Lélek.

## AZ EMBERRŐL:

Az embert az Isten saját képmására jónak és igaznak teremtette; de az ember elveszté isteni kép-mását részben, mikor engedvén a csábító Sátánnak, engedetlenség által bünbe esett.

## A BÜNRŐL ÉS HALÁLRLÓL:

Isten határozta a, hogy a bünös léleknek és a testnek, mely az eszköze, meg kell halni. Ennélfogva, mivel a bün ös-szüleinkkel jött a világra s a bünnel a halál és mivel mindnyájan bünösek vagyunk, nekünk is meg kell halni.

MICHAEL HORVATH

BUCKEYE HEIGHTS BAKERY

12401 Buckeye Rd.

CLEVELAND, OHIO.

SOKOLA FÁBIÁN

üdvözi a Luther Márton Egyletet.

E. 125 &amp; Buckeye Road.

CLEVELAND, OHIO.

## A MEGVÁLTÁSRÓL ÉS ÉLETRŐL:

Amint az első Ádámtól ered a bün, ugy Jézus Krisztustól, a második Ádámtól, ered a megváltás, a-ki az ö halálával és tökéletes életével, mindannak, a-ki benne hisz, megváltást szerzett.

## A SZENT LÉLEKRŐL:

Amint az élő Krisztus örökös közbenjárója a megváltott embernek, ugy a Szent Lélek állandó irá-nyítója Isten népének a földön. Ö az, akinek segítségével képes a bünös ember megismerni Isten megváltásának utját.

## A SZENTIRÁSRÓL:

Istennek kijelentései a Szentírásban, Ö és Új Szövetségben, vagy Bibliában van megírva, hol megismerhetjük Isten akaratát és megváltásának tervét. A Biblia nem csak utmutatoja, hanem kegyelmi eszköze is a megváltásnak.

## A SZENT KERESZTSÉGRŐL:

Kereszttség a kapuja a keresztyén életnek. Aki megkeresztelkedik, az tagja lesz a keresztyén egyháznak, mert meghal a bünnek és Krisztusban új életet nyer.

## KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

A Clevelandi Luther Márton Egylet ez alkalommal is köszönetét fejezi ki mindazon clevelandi üzlet-embereknek, akik lehetővé tették az Erös Várnak ezt az ünnepi számát és ezzel is szebbé tették Húsz Éves Jubileumunkat.

Balog Ferenc. elnök.

STEVE GINOL

Fűszer és huskereskedése.

CEDAR 1936-J

10000 BUCKEYE ROAD  
CLEVELAND, OHIO.

Wedding and party Cakes...Our specialty.

PAIZS BAKERY

GARfield 3045

John Paizs,  
Prop.2839 E. 102 St.  
Cleveland, Ohio.